



CORDULA - poltroncina con poggipiedi

Materiali
Struttura: Acciaio inox
Corda: Poliestere

Pulizia
Pulire il prodotto con un panno umido e morbido e detersivi non aggressivi come sapone o detersivi neutri diluiti con acqua. Non usare solventi (acetone, trielina, ammoniacca) o prodotti che ne contengano anche in piccole quantità. Evitare inoltre l'uso di alcool etilico, abrasivi o spugne ruvide

Usi impropri

Evitare i seguenti usi impropri: salire sul prodotto con i piedi, sedersi in più di una persona, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Evitare usi che differiscono dalla funzione alla quale è destinato il prodotto. Evitare di allentare o spostare i nodi.
E' sconsigliato l'utilizzo del prodotto a persone il cui peso sia superiore ai 100 Kg

CORDULA - armchair with footstool

Materials
Structure: Stainless steel
Cord: Polyester

Cleaning instructions
Clean with a soft, damp cloth and non-aggressive detergents such as soap or neutral detergent diluted with water. Do not use solvents (acetone, trichloroethylene, ammonia) or products that contain even small amounts of these solvents. Avoid the use of ethyl alcohol, abrasives or abrasive sponges

Improper use

Avoid standing on the chair or footstool, sitting more than one person at a time, sitting on the back or using as a ladder. Avoid all uses that differ from the function to which it is intended. Do not loosen or move knots. It is not recommended for use to people whose weight exceeds 100 Kg

CORDULA – fauteuil avec repose-pieds

Matériaux
Structure: Acier inox
Cordage: Polyester

Entretien
Nettoyer avec un chiffon humide et doux en utilisant des détergents non agressifs, tels savon ou détergents neutres dilués avec de l'eau. Ne pas utiliser des solvants, tels acétone, trichloréthylène, ammoniaque ni des produits qui en contiennent, même en faibles quantités. Eviter l'utilisation de l'alcool éthylique, d'abrasifs ou d'éponges rêches

Recommandations importantes

Ne pas marcher sur le fauteuil et ne pas s'y asseoir à plusieurs. Ne pas s'asseoir sur le dossier. Ne pas l'utiliser comme échelle. S'abstenir de tout usage différent de celui pour lequel le produit est conçu
Ne pas détendre ni déplacer les nœuds.
L'utilisation de la chaise est déconseillée aux personnes dont le poids dépasse 100 kg

CORDULA – Sessel mit Fußablage

Material
Struktur: Edelstahl
Kordel: Polyester

Pflege
Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel wie Seife oder einem neutralen Reinigungsmittel mit Wasser verdünnt. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel (Azeton, Trichloräthylen, Ammoniak) oder Produkte die diese, auch nur in kleinen Mengen enthalten. Vermeiden Sie auch die Verwendung von Äthylalkohol, Scheuermittel oder rauen Schwämmen

Unsachgemäßer Gebrauch

Vermeiden sie: mit den Füßen auf das Produkt zu steigen, sich auf die Rückenlehnen setzen, es als Leiter zu missbrauchen oder mit mehr als einer Person zu benutzen. Gebrauchen sie das Produkt nur zu der vorgesehen Bestimmung.
Do not place towels, sponges or such things, that have been soaked in chlorine-based cleaners or ammonia without neutralizing and rinsing them properly
Always wipe in the direction of the satin finish!
There are specific products made by the various dishwashing and cleaning brands that are designed to clean and protect stainless steel surfaces (e.g. most polish cleaners, Cif / Jif / Vim / Viss cream, Cerfact 200, OAKITE 31A, etc..)

Es wird geraten, dieses Produkt nicht von Personen benutzen zu lassen, deren Gewicht 100 Kg übersteigt

Avvertenze per la cura e la manutenzione dell'acciaio inossidabile

Analisi metallografiche hanno dimostrato inequivocabilmente che alcune sostanze o situazioni non necessariamente straordinarie, possono provocare l'insorgere di una patina di ossido anche sull'acciaio inossidabile

Fra queste:
- Residui ferrosi lasciati decantare sulle superfici, portati in circolo dalle piogge
- Detergenti a base di cloro o ammoniacca non opportunamente risciacquati
- Salsedine, sale, succo di limone

Sono assolutamente da evitare prodotti detersivi a base di cloro, come ad esempio la candeggina o prodotti analoghi normalmente in commercio, poiché possono produrre seri effetti di corrosione se non abbondantemente, rapidamente ed opportunamente risciacquati. Il contatto o solo i vapori emanati da prodotti acidi (l'acido muriatico/cloridrico) o alcalini (l'ipoclorito di sodio/candeggina/varecchina) o ammoniacca, utilizzati direttamente o contenuti nei comuni detersivi, per la pulizia e la igienizzazione di pavimenti, piastrelle e superfici lavabili, possono avere un effetto ossidante/corrosivo sull'acciaio inox (es. negli ambienti sanitari vige il divieto di trattare strumenti chirurgici ed attrezzature in acciaio inox, con questi prodotti).

Non appoggiare strofinacci, spugne o altro del genere, imbevute di detersivi a base di cloro o ammoniacca senza averli neutralizzati e sciacquati opportunamente

Strofinare sempre nel senso della satinatura!

Esistono prodotti specifici forniti dalle varie ditte di detersivi e materiali per la pulizia, che servono a pulire e proteggere la superficie dell'acciaio inox (es. Polish Cleaner, Cif crema, Cerfact 200, OAKITE 31A, ecc.)
Al fine di mantenere nelle migliori condizioni l'acciaio inox è bene lavare spesso le strutture con acqua dolce e pulire scrupolosamente con detersivi neutri (almeno ogni 4 mesi) insistendo negli interstizi e nelle parti in prossimità delle saldature

Guidelines for the care and maintenance of stainless steel

Metallographic analysis has shown unequivocally that certain substances or situations that are not necessarily extraordinary, may result in the onset of an oxide film on stainless steel

Among these:
- Ferrous residues left to settle on surfaces, brought about by wet weather
- Cleaning agents containing chlorine or ammonia that are not properly rinsed
- Saline products and elements, salt, lemon juice
Detergent products containing chlorine must be absolutely avoided, i.e. bleach or similar products commonly marketed, as they can produce serious corrosive effects if they are not abundantly rinsed quickly and appropriately. Any contact or even some exposure to the vapors from acid (muriatic / hydrochloric acid) or alkalis (sodium / bleach hypochlorite) or ammonia, used directly or contained in the common detergents, cleaners and disinfectants for floors, tiles and washable surfaces, may have an oxidizing / corrosive effect to steel (e.g. in healthcare procedures it is not allowed to treat surgical instruments and equipment in stainless steel, with these products)
Do not place towels, sponges or such things, that have been soaked in chlorine-based cleaners or ammonia without neutralizing and rinsing them properly
Always wipe in the direction of the satin finish!
There are specific products made by the various dishwashing and cleaning brands that are designed to clean and protect stainless steel surfaces (e.g. most polish cleaners, Cif / Jif / Vim / Viss cream, Cerfact 200, OAKITE 31A, etc..)

In order to maintain the best results the stainless steel structures should be washed often with fresh water and cleaned thoroughly with a mild / neutral detergent (at least every 4 months), stressing the interstices and in and around the welds

Soins et entretien de l'acier inox

Des analyses métallurgiques ont démontré de manière irréfutable que certaines substances ou situations ordinaires peuvent être à l'origine de l'apparition d'une patine due à l'oxydation même sur l'acier inox

En particulier, et non limitativement :

- Résidus ferreux d'origine pluviale stagnant sur les surfaces
- Détergents à base de chlore ou d'ammoniaque insuffisamment rincés
- Sel et ses dérivés, jus de citron, etc.

Sont à bannir absolument les détergents à base de chlore, p. ex. l'eau de Javel ou analogues en vente libre dans le commerce qui peuvent provoquer une sérieuse corrosion s'ils n'ont pas été rincés rapidement et abondamment.

Le contact, ou même seulement les vapeurs, provenant de produits acides (acide muriatique ou chlorhydrique) ou alcalins (hypochlorite, eau de Javel, etc.) ou encore l'ammoniaque, utilisés en tant que tels ou contenus dans les détergents communs pour le nettoyage et la désinfection des sols, carrelages et surfaces lavables, peuvent avoir un effet oxydant et/ou corrosif sur l'acier inox. A noter, par exemple dans les milieux sanitaires, l'interdiction de traiter avec ces produits les instruments chirurgicaux et appareillages en acier inox

Ne pas laisser sur l'acier inox des chiffons, éponges ou similaires imprégnés de détergents contenant du chlore ou de l'ammoniaque, sans les avoir neutralisés et/ou rincés opportunément

Toujours essuyer dans le sens du satinage

Il existe sur le marché des produits spécifiques fournis par des entreprises spécialisées pour nettoyer et protéger les surfaces en acier inox (p. ex. Polish Cleaner, Cif Crema, Cerfact 200, OAKITE 31A, etc.).
Pour un entretien optimal de l'acier inox, il est conseillé de laver régulièrement (au moins tous les 4 mois) les structures avec de l'eau douce et de les nettoyer scrupuleusement avec des détergents neutres, en insistant sur les interstices et les surfaces proches des soudures

Hinweis zur Pflege von Wartung von Edelstahl

Metallographische Analysen haben eindeutig gezeigt, dass einige Substanzen oder Situationen, alltäglicher Art die Bildung eines Oxidationsfilms auf dem Edelstahl verursachen können.

Unter anderem:

- auf der Oberfläche belassene eisenhaltige Gegenstände während des Regens
- Reinigungsmittel mit Chlor oder Ammoniak, die nicht sorgfältig genug abgespült wurden
- Rückstände salzhaltiger Produkte, Salz, Zitronensaft

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln mit Chlor, Bleichmittel und ähnliche Produkte sollte unbedingt vermieden werden, da diese zu Korrosionsschäden führen können, wenn sie nicht gründlich und schnell genug abgespült werden. Jeder Kontakt, wenn auch nur mit den Dämpfen von Säuren, wie Salzsäure oder alkalischer Art (Natriumhypochlorit / Bleichmittel / Bleiche) oder Ammoniak, direkter oder indirekter Art, enthalten Wasch-, Reinigungs- und Desinfektionsmittel für Böden, Fliesen und auf abwaschbaren Oberflächen, können eine oxidierende / ätzende Wirkung auf Stahl erzeugen.

(Im Gesundheitswesen z.B. ist es nicht erlaubt, chirurgische Instrumente und Geräte aus Edelstahl mit dieser Art von Produkten zu behandeln).

Bitte auch keine Handtücher, Schwämme oder Ähnliches verwenden, mit denen zuvor mit chlor- und ammoniakhaltigen Reinigungsmitteln gearbeitet wurde, ohne diese gründlichst gereinigt und neutralisiert zu haben.

Immer in Richtung der Satinierung wischen.

Es gibt im Handel spezifische Produkte für die Reinigung und Pflege von Edelstahloberflächen (z.B. Polish Cleaner, Cif, Cerfat 200, Oakite 31A, usw.)

Um die Edelstahl-Strukturen optimal zu erhalten, sollten sie regelmäßig gründlich mit frischem Wasser und einem milden / neutralem Reinigungsmittel gereinigt werden (mindestens alle 4 Monate), mit besonderem Augenmerk auf die Zwischenräume und die Schweißnähte